

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1923)
Heft: 87

Rubrik: Registration

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

Telephone: CITY 4603.

Published every Friday at 21, GARLICK HILL, LONDON, E.C. 4.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

No. 87

LONDON, FEBRUARY 3, 1923.

PRICE 3d.

SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM AND COLONIES	3 Months (13 issues, post free)	3s 6d
	6 Months (26 issues, post free)	6s 6d
SWITZERLAND	3 Months (13 issues, post free)	Fr. 7.50
	6 Months (26 issues, post free)	Fr. 14.—

(Swiss subscriptions may be paid into Postcheck-Konto: Basle V 5718).



REGISTRATION.

The Swiss Legation desire to remind all Swiss citizens, residing in the United Kingdom and Ireland, of their obligation to register with the competent Swiss representative for the districts they are living in. Are expected to register, within a month of arrival, all Swiss citizens (except those who possess British nationality as a dual nationality) residing abroad for three months or more. The registration of the head of a family will include wife and children under age. The fee, connected with this formality, amounts to 10 francs for the first inscription and 5 francs for the annual re-inscription. Under certain circumstances, the fees may be waived either partially or wholly.

Will, therefore, all Swiss citizens to whom the above applies kindly attend to their re-registration by submitting their "Carte Matricule" (Registration Certificate) and 4/- (equal to 5 francs at the now reduced rate of exchange) for fee of renewal, or satisfy the requirement as regards original registration by forwarding their passport and 8/- (10 fr.)

All changes in the personal status (births, marriages and deaths) and of residence should be notified.

The counties and parts of the United Kingdom and Ireland are adjudicated as follows:—

I.
Consular District of LONDON, attended to by the Legation
(32, Queen Anne Street, W. 1).

Counties of Bedford, Berks, Buckingham, Cambridge, Cornwall, Devon, Dorset, Essex, Hants, Hertford, Huntingdon, Kent, London, Middlesex, Norfolk, Northampton, Oxford, Somerset, Suffolk, Surrey, Sussex, Wilts, as well as the Isle of Wight and the Channel Islands.

II.
Consular District of LIVERPOOL, M. A. J. Fontannaz, Consul
(9, Rumford Street).

Liverpool and the seaside districts of Cheshire and Lancashire, as well as the counties of Cumberland, Gloucester, Monmouth, Shropshire, Westmoreland, the Principality of Wales, Ireland and the Isle of Man.

III.
Consular District of HULL, M. W. Thévenaz, Consul
(Lloyds Bank Chambers, Market Place).

Hull and the counties of Durham, Lincoln, Northumberland, Rutland and York, with the exception of the towns of Bradford, Dewsbury, Halifax, Huddersfield and Leeds.

IV.
Consular District of MANCHESTER, M. A. Guggenheim, Consul
(11, Albert Square, P.O.B. 502).

Manchester and the parts of Cheshire and Lancashire not included in the Consular District of Liverpool, as well as the counties of Derby, Hereford, Leicester, Nottingham, Stafford, Warwick and Worcester, and the towns of Bradford, Dewsbury, Halifax, Huddersfield and Leeds in the county of York.

V.
Consular District of GLASGOW, M. A. Oswald, Consul
(58, Renfield Street).

The whole of Scotland.

SWISS LEGATION.

32, Queen Anne Street, W. 1.
London, January, 1923.

HOME NEWS

The new commercial treaty between Italy and Switzerland, which has been the subject of protracted negotiations, has now been signed and will at once be submitted for ratification to the Swiss parliament. The new treaty is said to favour the importation of Italian agricultural products, fruit, boots and motor-cars, whilst establishing a reduced customs tariff for the export of Swiss machinery. Its duration is limited to one year.

The Federal Council, after due consideration, has, for the present, laid on the table the several

petitions presented by political parties with reference to the possible adverse effect on Swiss economic life by the French occupation of the Ruhr; in its opinion, Swiss intervention with the League of Nations would be inopportune and could not be followed by the desired result.

A postal and customs union for five years has been concluded with Liechtenstein; Swiss customs officials will now be stationed on the other side of the principality, that is to say, on the Austrian frontier.

The Board of the Swiss Federal Railways is suggesting that a subsidy of 60 million francs should be included in this year's budget in order to accelerate the electrification of the railway system and thereby provide occupation for a large number of unemployed.

The Federal Council has decided to levy a small export duty on fresh milk and cheese.

The proposed new fiscal decree of the canton of Lucerne, based on a higher graduated income tax, has been rejected by the voters by the small majority of 22; in spite of a strenuous propaganda on both sides, barely 50 per cent. went to the polling stations. All the same, this new law will enter into force on the 1st of January, 1924, as, taking into account void and blank voting slips, the absolute majority, according to the Lucerne constitution, has not been secured.

The cost of dog licences in the canton of Geneva is to be increased by 50 per cent. (from 24 frs. to 36 frs.).—The voters have negated by an overwhelming majority (13 to 2) the proposed pension grant to retired State Councillors.

A people's vote, taken in the canton of Basel-Land, confirmed an amendment creating additional taxation.

At Lausanne, the citizens refused, by a majority of over two to one, to sanction an ordinance of the town council which decreed a reduction in the salaries of the municipal employees.

In order to provide work for unemployed, the National Quay in Lucerne is to be extended at a cost of Frs. 622,000.

The well-known Hotel Metropole in Geneva is being converted into a Town Hall, having been acquired by the municipality at a cost of 2,200,000 francs.

The strike in the Olten engineering works of Messrs. Nussbaum & Co., which lasted nearly five months, has now been settled, the workers agreeing to a small reduction in wages and to the re-introduction of the 52-hour week.

A fire broke out, early on Tuesday morning, at the aviation school of La Blécherette, near Lausanne, causing considerable damage by the destruction of several aeroplanes.

The late Grisons benefactor, Mr. Allemann-Vassalli, has bequeathed Frs. 100,000 each for a proposed hospital and an old-age home, in addition to smaller amounts for benevolent institutions of his canton.

The late Mr. Fritz Scheibler, who died recently in Winterthur, has left to his native parish (Zofingen) the sum of Frs. 50,000 for the purpose of creating a fund the interest of which will be devoted to the benefit of poor deserving orphan boys.

THE FUTURE OF THE SWISS ARMY.

President Scheurer, at a conference held in Zurich on January 25th last, enlarged on the present position and future development of our army, and we reproduce the following interesting passages from the official report:

"Während des Krieges hat man den Soldaten zugerufen: 'Haltet fest! Den Kampf führt Ihr nicht nur für Euch, auch für die Zukunft. Es soll der letzte Krieg sein.' Heute ist die Lage unsicherer denn je, und die Behörden des Landes

müssen neue Opfer verlangen. Fragt man, wie man sich zur Armee stellen soll, so hört man verschiedene Ansichten: den Hinweis auf Friedenszustand und Völkerbund, auf die gespannte Finanzlage, andererseits die Kritik, unsere Armee sei nur Schein, sie bedürfe besserer Ausrüstung und Ausbildung. Unsere Aufgabe ist, einige Grundsätze zu zeichnen, die unser Verhalten bestimmen.

"Wozu brauchen wir eine Armee? Wir haben sie nötig im Krieg, selbstverständlich, aber auch im Frieden. An friedlicher Förderung des Volkes hat die Armee schon Grosses geleistet. Vor hundert Jahren waren sechshundert Offiziere aus allen Landesteilen in Langenthal versammelt, um über die Zukunft der Armee zu beraten. Das erregte gewaltiges Aufsehen, übte grossen moralischen Einfluss aus, und wenn das einigende Band, das damals geschaffen wurde, heute noch besteht, so ist das nicht zum wenigsten das Verdienst der gemeinsamen Armee. Was hält denn das Land zusammen? Die gemeinsame Geschichte, die gemeinsame Gesetzgebung, das Gemeinsame in den politischen Einrichtungen und Auffassungen, und namentlich das gegenseitige Vertrauen, das sich nicht auf Theorien aufbaut, sondern auf der Kenntnis von Land und Leuten. Diese Kenntnis vermittelt in hervorragendem Masse der Militärdienst; die Beziehungen, die er knüpft, sind die grosse Verlässlichkeit des Aktivdienstes. Ein staatsbürgerlicher Unterricht ersten Ranges ist der Dienst; er gibt die Möglichkeit, Leute verschiedenster Art auf gleichem Boden zu erziehen. Man rede nicht von Verrohung der Gesinnung und Gesittung; unter Gymnasiasten, die doch unter dem heilsamen sittlichen Einfluss der Schule stehen, tönt's oft ganz anders als im Militärdienst. Die Dienstordnung ist eine treffliche Schule, und schon mehrfach sind durch sie Ideen bis ins Volk durchgedrungen, die sonst nur schwer Eingang gefunden hätten (Körperpflege u. a.).

"Es ist jetzt eine Bewegung im Gang, die die Zivildienstpflicht einführen will für Leute, denen das Gewissen die Leistung von Militärdienst verbietet. Vom militärischen Standpunkt aus wäre das eine einfache und bequeme Lösung. Trotz dem grossen Lärm um diese Sache ist die Zahl der Leute, die diesen Gewissenskonflikt haben, nur klein, und man könnte angesichts unserer ohnehin stark eingeschränkten Rekrutierung sehr wohl auf die paar Mann verzichten. Aber die grosse Bedeutung liegt in der Frage, was des Staates, was des einzelnen Bürgers ist. Ohne Beschränkung der persönlichen Freiheit geht es im Leben nicht ab. Schon einmal haben die Militärbehörden selbst die Einführung der Zivildienstpflicht vorgeschlagen; der Bundesrat hat sie abgelehnt. Möchte man noch den Grundsatz billigen, so wäre die Durchführung äusserst schwierig. Wie unterscheidet man den wahren vom vorgetäuschten Gewissenskonflikt? Die ernsthaften Anhänger der Zivildienstpflicht müssen selbst zugeben, dass da eine grosse Schwierigkeit liegt. Ohne Zwang ginge es auch im Zivildienst nicht ab, und in nördlichen Ländern, wo man ihn eingeführt hat, fühlen sich erfahrungsgemäss die Zivildienstpflichtigen wie im Zuchthaus. Ob sich Beschäftigungsmöglichkeit und geeignete Leitung für die wenigen Zivildienstleute finden liesse, ist noch die Frage. Gewissensnöte haben übrigens jederzeit bestanden, und wer sich meldet, kann zur Sanität versetzt werden oder weit hinten zu einem Train, von dem man weiss, dass er niemals einen Feind zu Angesicht bekommen wird. Wo aber trotzdem die Dienstleistung oder gar noch die Bezahlung der Militärsteuer verweigert wird, da gibt es einen Zusammenstoss zwischen Gemeinschaft und Individuum. So lange der Staat einer bewaffneten Macht bedarf, kann er nicht of Zwang verzichten. Man kann sich nicht verhehlen, dass gewissenorts die Ueberschätzung der eigenen Person reichlich weit getrieben wird. . . .

"Wie soll unser Wehrwesen aussehen? Dafür ist einmal die geographische Lage des Landes massgebend. Mitten im Weltteil mit den grössten Verwicklungsmöglichkeiten gelegen, müssen wir binnen weniger Tage bereit sein können, und da die ganze Grenze an Länder stösst, die als Kriegsführende in Betracht kommen, muss die Armee auch zahlreich sein. Sie muss nach dem Grundsatz der allgemeinen Wehrpflicht gebildet werden, weil das Volk etwas anderes nicht erträgt. Wir wollen ferner beim Milizsystem bleiben, das, wenn es auch von den Offizieren grosse Opfer an ausserdienstlicher Arbeit verlangt, für das Land viel Ersparnis an Zeit und Geld bedeutet, so gut wie der Grundsatz der Neutralität, dank welchem die Aufgabe in bezug auf Ausrüstung und Ausbildung eine ganz bestimmt abgegrenzte ist. Andere Verhältnisse und Tatsachen liegen indessen ausserhalb des Landes. Das Gleichgewicht von vorher ist gestört, in der Kriegskunst hat die Welt in den letzten zehn Jahren ge-